

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion du comité du Budget 2013  
Meeting of 2013 Budget Committee**

**Le mardi 29 janvier et le jeudi 21 février 2013  
Tuesday, January 29 and Thursday, February 21, 2013**

**16h30  
4:30 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL  
MINUTES**

**PRÉSENTS / PRESENT:**

**Conseil – Council**

Michel Thibodeau, conseiller-président / Councillor-chair  
René Berthiaume, maire / Mayor  
Alain Fraser, conseiller / Councillor

**Personnes-ressources / Staff Resources**

Jean-Yves Carrier, directeur général / Chief Administrative Officer  
Francine Tessier, trésorière-intérim / Acting-Treasurer  
Danielle Gauthier, assistant du dg / CAO Assistant  
Autres ressources (au besoin) / Other staff (as needed)  
21 février/21 February: Christine Groulx, Greffe / Clerk

- |           |  |   |
|-----------|--|---|
| <b>1.</b> | <b><u>Ouverture de la réunion ordinaire et<br/>adoption de l'ordre du jour</u></b> | <b><u>Opening of the regular meeting and<br/>adoption of the agenda</u></b> |
|           | Proposé par Michel Thibodeau<br>avec l'appui de René Berthiaume                    | Moved by Michel Thibodeau<br>Seconded by René Berthiaume                    |

**Réunion ordinaire du comité du budget 2013 – le 29 janvier et le 21 février 2013**  
**Regular meeting of 2013 Budget Committee – January 29 and February 21, 2013**

Page 2

**Qu'il soit résolu** de déclarer ouverte la réunion ordinaire et d'adopter l'ordre du jour tel que présenté.

**Adoptée.**

**Be it resolved** that the regular meeting be declared open and that the agenda be adopted as presented.

**Carried.**

**2. Divulgations de conflits d'intérêts**

Aucun.

**Disclosures of conflicts of interest**

None.

**4. Adoption des procès-verbaux  
(huis clos remis sous pli confidentiel)**

Aucun.

**Adoption of the minutes  
(Closed meetings remitted under confidential seal)**

None.

**5. Désignation du rôle des membres**

Désignation du président du comité:  
Michel Thibodeau, proposé par Alain Fraser et appuyé par René Berthiaume.

**Adoptée.**

Désignation du secrétaire du comité :  
Jean-Yves Carrier, proposé par Michel Thibodeau et appuyé par Alain Fraser.

**Adoptée.**

**Designation of member's roles**

Designation of the committee president:  
Michel Thibodeau, proposed by Alain Fraser and seconded by René Berthiaume.

**Carried.**

Designation of the committee secretary:  
Jean-Yves Carrier, proposed par Michel Thibodeau and seconded by Alain Fraser.

**Carried.**

**6. Adoption du mandat**

Mandat tel qu'approuvé par le conseil à la recommandation REC-03-13, proposé par Alain Fraser et appuyé par René Berthiaume.

**Adoptée.**

**Adoption of the mandate**

Mandate as approved by Council at recommendation REC-03-13, proposed by Alain Fraser and seconded by René Berthiaume.

**Carried.**

**Réunion ordinaire du comité du budget 2013 – le 29 janvier et le 21 février 2013**  
**Regular meeting of 2013 Budget Committee – January 29 and February 21, 2013**

Page 3

**7. Calendriers des réunions prévues**

Mardi le 29 janvier, première réunion et première ébauche  
Jeudi le 21 février  
Jeudi le 28 février  
Mardi le 5 mars et le jeudi 7 mars.  
Dépôt de l'ébauche au conseil le jeudi 14 mars  
Les consultations publiques auraient lieu le mercredi et jeudi 20 et 21 mars.  
Jeudi le 28 mars, ajustements finaux et préparation de la recommandation

**Planned Meetings Calendar**

Tuesday 29 January, first meeting and first draft  
Thursday 21 February  
Thursday 28 February  
Tuesday and Thursday, March 5 and 7.  
Draft Budget at Council on Thursday March 14  
Public consultations to be held on Wednesday and Thursday 20 - 21 March.  
Thursday 28 March, final adjustments and preparation of recommendations

**8. Sujets à discussion**

**Topics for Discussion**

**8a Mise à jour du budget**

Le directeur général présente les faits saillants des budgets d'exploitation et d'immobilisation à partir des sommaires distribués.

L'organigramme de l'équipe de gestion qui est proposé dans le budget est présenté.

Un sommaire des pertes prévues de revenus et des croissances prévues en dépenses est discuté.

**Budget Update**

The CAO presents the highlights of the operating and capital budgets from the summary documents provided.

The executive team organization chart that is proposed in the budget is presented.

A summary of where predicted revenues will be lower and where predicted expenses are higher is discussed.

**8b Revue des départements à frais d'utilisateur**

Aucun

**Review of User-fee Based Departments**

None

**Réunion ordinaire du comité du budget 2013 – le 29 janvier et le 21 février 2013**  
**Regular meeting of 2013 Budget Committee – January 29 and February 21, 2013**

Page 4

**8c Revue des départements à taxation municipale**

Greffe  
Règlements  
Ressources humaines  
Conseil

**Review of Municipal Tax Based Departments**

Clerk  
By-Law  
Human Resources  
Council

**9. Liste des recommandations pour le Conseil**

Minimiser les transferts de fonds d'exploitation vers le budget d'immobilisation à 65 590.00\$

Réduire les dépenses de nature capitale non-financé de 10 896 966.00\$ en 2012 à 5 451 051.00\$.

Approuver deux transferts de fonds de réserve : 1 500.00\$ à la greffe pour les services consultatifs en assurance et 11 500.00\$ aux ressources humaines pour les frais légaux ou le programme d'équité salariale.

Approuver une augmentation de 25.00\$ au coût des licences annuelles de commerce et l'introduction d'un frais d'ouverture de dossier de 250.00\$ pour tout nouveau commerce.

Approuver une augmentation de 5.00\$ au coût des contraventions mineures émis par les officiers de règlements.

**List of Council Recommendations**

Minimize operating funds transfers to the capital budget to \$65,590.00.

Reduce un-financed expenditures of capital nature from \$10,896,966.00 in 2012 to \$5,451,051.00.

Approve two reserve funds transfers: \$1,500.00 to the Clerk for insurance consulting services and \$11,500.00 to human resources for legal fees or the pay equity program.

Approve a \$25.00 increase to the cost of an annual business licences and the introduction of an administrative fee of \$250.00 for any new business.

Approve a \$5.00 increase to the charge for minor fines issued by By-law Officers.

**10. Ajournement**

Proposé par René Berthiaume  
avec l'appui d'Alain Fraser

**Adjournment**

Moved by René Berthiaume  
Seconded by Alain Fraser

**Réunion ordinaire du comité du budget 2013 – le 29 janvier et le 21 février 2013**  
**Regular meeting of 2013 Budget Committee – January 29 and February 21, 2013**

Page 5

**Qu'il soit résolu** d'ajourner la réunion à  
18h30.

**Be it resolved** that the meeting be  
adjourned at 6:30 p.m.

**Adoptée.**

**Carried.**

**ADOPTÉ CE**  
**ADOPTED THIS**

**21<sup>e</sup>**  
**21<sup>st</sup>**

**JOUR DE**  
**DAY OF**

**MARS**  
**MARCH**

**2013.**  
**2013.**

---

**Alain Fraser,**  
**Président/Chair**

---

**Jean-Yves Carrier,**  
**Secrétaire/Secretary**